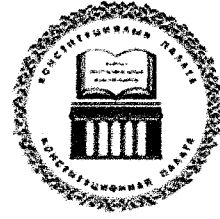


CURTEA CONSTITUȚIONALĂ
A REPUBLICII MOLDOVA

MEMORANDUM



de colaborare între

Curtea Constituțională a Republicii Moldova
și
Camera Constituțională
a Curții Supreme de Justiție a Republicii Kîrgîzstan

Camera Constituțională a Curții Supreme de Justiție a Republicii Kîrgîzstan și Curtea Constituțională a Republicii Moldova (în continuare - Părțile),

ținând cont de tendința autorităților de jurisdicție constituțională din cele două state de a dezvolta relațiile de colaborare în domeniul justiției constituționale în scopul extinderii relațiilor bilaterale moldo-kîrgîze,

în limita competențelor și atribuțiilor ce le revin, au încheiat prezentul Memorandum și au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

Părțile își vor edifica relațiile pe principiile respectului reciproc și cooperării, acționând, conform legislației celor două state, în vederea organizării consultărilor pe chestiunile convenite în prezentul Memorandum.

Articolul 2

Părțile vor susține dezvoltarea relațiilor de colaborare bilaterale și multilaterale prin:

- schimbul de informații privind jurisprudența și modificările legislației în domeniul justiției constituționale, schimbul de materiale de sinteză și analiză a practicii judiciare, precum și de alte materiale cu caracter juridic;
- schimbul reciproc de opinii și avize ce țin de problemele actuale ale controlului de constituționalitate și de expertiză, inclusiv chestiuni ce prezintă un interes științifico-analitic;
- organizarea unor întrevederi bilaterale, ședințe, conferințe științifico-practice și seminare în scopul studierii experienței Părților în probleme actuale de jurisdicție constituțională și în domeniul aplicării legii;
- organizarea, după caz, a întâlnirilor reprezentanților Părților în cadrul evenimentelor organizate de Comisia de la Veneția a Consiliului Europei;
- elaborarea unor programe comune de studiu, organizarea unor vizite de studiu pentru corpul judecătoresc și la nivelul secretariatelor (aparatelor), subdiviziunilor structurale;
- alte forme de cooperare în limitele competențelor Părților.

Articolul 3

Secțiile relații externe (internaționale) vor fi responsabile de menținerea relațiilor între Părți și soluționarea chestiunilor organizatorice și a altor probleme în cadrul colaborării bilaterale.

Corespondența Părților și schimbul de documente sus-menționate se va efectua în limba rusă.

Articolul 4

Prezentul Memorandum se întocmește în două exemplare, în limbile kîrgîză, română și rusă. În cazul apariției divergențelor la interpretarea prevederilor prezentului Memorandum, textul în limba rusă va fi de referință. În cazul unor dezacorduri de interpretare și aplicare a prevederilor prezentului Memorandum, Părțile le vor soluționa pe calea consultărilor și dialogului.

Articolul 5

Prezentul Memorandum poate fi modificat și completat de către Părți, de comun acord, prin documente separate, constituind părți integrante ale prezentului Memorandum.

Articolul 6

Prezentul Memorandum se încheie pe un termen de 5 (cinci) ani și intră în vigoare la data semnării. Acțiunea lui se prelungește în mod automat cu încă cinci ani consecutiv, dacă niciuna dintre Părți nu-și anunță în scris intenția de a înceta acțiunea acestuia cu cel puțin trei luni înainte de încheierea perioadei respective.

Semnat în or. Seul, Republica Coreea, la 28 septembrie 2014.

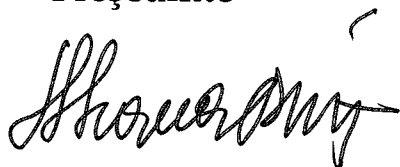
Pentru

*Curtea Constituțională
a Republicii Moldova*

Pentru

*Camera Constituțională
a Curții Supreme de Justiție
a Republicii Kîrgîzstan*

Alexandru TĂNASE
Președinte



Mukambet KASYMALIEV
Președinte

